

CONTRACT RR NR. / .2026

ROMPETROL RAFINARE SA, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului al Județului Constanța sub nr. J1991000534130, cod de identificare fiscală RO 1860712, cu sediul în Năvodari, B-dul Năvodari, nr. 215 (PAVILION ADMINISTRATIV), jud. Constanța, cod poștal 905700, telefon 0241/761600, fax 0241506933, e-mail petromidia.office@rompetrol.com, cont nr. RO92RNCB0119001338590010 deschis la Banca Comerciala Romana S.A, SWIFT: RNCBROBU, reprezentată prin -, în calitate de **"Vânzător"**
Și

Întreprinderea de Stat „AEROPORTUL INTERNATIONAL CHISINAU”, cu sediul în Chisinau, MD-2072, Bd.Dacia 80/3, Republica Moldova, cod de înregistrare în scopuri de TVA **0300107**, înregistrată în Registrul de stat al persoanelor juridice la data de 31.05.1995 (numar de identificare de stat) nr. **1002600007189**, telefon/fax 0037322814-560, nr. Cont: MD46AG000000022512837715 deschis la BC "MAIB" S.A SWIFT: AGRNMD2X, reprezentată prin..., în calitate de **"Cumpărător"**

au agreeat următoarele:

Vânzătorul este de acord să vândă și se obligă să livreze în vrac produsele iar Cumpărătorul este de acord să cumpere și se obligă să preia și să plătească în totalitate produsele, astfel cum sunt acestea descrise în cele ce urmează, potrivit termenilor și condițiilor următoare și în conformitate cu prevederile INCOTERMS 2020 și ale tuturor amendamentelor ulterioare.

1. PRODUSE:**1.1. PETROL REACTOR JET A1****2. CANTITĂȚI:**

2.1. PETROL REACTOR JET A1:
29.000 mt in vacuum +/-10% in optiunea vanzatorului, livrare in perioada

2.2.**3. CALITATE**

3.1. In concordanta cu specificatiile standard ale Vanzatorului, cuprinse in Anexa nr.1 la prezentul contract.

3.2. Calitatea produsului livrat în conformitate cu termenii și condițiile prezentului contract va fi calitatea prevăzută la articolul 3.1. de mai sus.

4. CONDIȚIE DE LIVRARE**CONTRACT RR NO. / ,2026**

ROMPETROL RAFINARE SA, registered with the Trade Registry of Constanta County under no. J1991000534130, having VAT RO 1860712, with headquarters in Navodari, B-dul Navodari, Nr.215 (PAVILION ADMINISTRATIV), jud. Constanta, postal code 905700, phone 0241/761600, fax 0241506933, e-mail petromidia.office@rompetrol.com, account no RO92RNCB0119001338590010 open with Banca Comerciala Romana S.A., SWIFT: RNCBROBU represented by **Seller**

And

Foreign Capital Enterprise Limited Liability Company „AEROPORTUL INTERNATIONAL CHISINAU”, with headquarters in Chisinau, MD-2072, Dacia bd. no.80/3, Republic of Moldova, fiscal code VAT **0300107**, registered with the State Registration Chamber under no. **1002600007189** dated 31.05.2025, phone/fax 0037322814-560, account no. IBAN: MD46AG000000022512837715 in favour of S.E. "Aeroportul International Chisinau" in BC "MAIB" S.A. SWIFT: AGRNMD2X, represented by.., as **"Buyer"**

agree the following:

The Seller agrees to sell and undertakes to deliver in bulk and the Buyer agrees to buy and undertakes to take over and pay in full the products as described below under the following terms and conditions and according to INCOTERMS 2020 and all subsequent amendments.

1. PRODUCTS:**1.1. AVIATION TURBINE FUEL JET A1****2. QUANTITIES:**

2.1. AVIATION TURBINE FUEL JET A1:
29,000 mt in vacuum, +/-10% in Seller's option, during

3. QUALITY

3.1. In accordance with Seller's standard specifications contained in Annex no.1 to this Contract.

3.2. The quality of product delivered hereunder shall be the quality stated in item 3.1. above.

4. DELIVERY TERM

4.1. Vanzatorul se obliga sa transmita proprietatea marfii conform conditiei de livrare INCOTERMS 2020, cu modificarile ulterioare, respectiv FCA ROMPETROL RAFINARE SA (Franco Transportator) la limita antrepozitului fiscal al Vanzatorului situat in Navodari, B-dul Năvodari, nr. 1-283, judetul Constanta, de la momentul livrării Cumparatorul preia proprietatea si riscurile. Cumparatorul se obliga sa primeasca marfa incarcata in mijloacele de transport si predata la carausul numit de acesta si sa plateasca pretul prevazut la Art.5. 4.2. <u>Destinatia finala a produsului este Republica Moldova. Potrivit declaratiilor si garantiilor acordate de catre Cumparator, produsul nu va parasii granitele Republicii Moldova, iar ruta logistica a produsului este urmatoarea:</u> <u>Navodari - Moldova, Aeroportul International Chisinau, Complex Petrolier Aeroport, aflat in posesia si folosinta exclusiva a Cumparatorului.</u> 4.3. <u>Cumparatorul declara ca este consumator final al produsului ce face obiectul acestui contract.</u> 5. <u>PRET</u> Pentru PETROL REACTOR JET A1: media a 5 cotate maxime anterioare datei livrării (5-0-0), publicate in "Platt's European Marketscan" sub titlul "Cargoes FOB Med Basis Italy" la pozitia „JET” plus 85 usd/mt Pretul va fi convertit din USD în EUR utilizând cursul de schimb a Băncii Centrale Europene (BCE) valabil la data facturii. 6. <u>PLATĂ</u> 6.1. Plata va fi făcută în EUR, fără nicio reținere sau contrapretenție de orice natură, in avans, plata în avans urmând să fie primită cu cel puțin 2 zile lucrătoare înainte de încărcare. 6.2. Documentele uzuale de transport vor fi puse la dispoziția Cumpărătorului după livrare. 6.3. Toate comisioanele și spezele bancare percepute de banca Cumpărătorului vor fi suportate de către Cumpărător și toate comisioanele și spezele bancare percepute de banca Vânzătorului vor fi suportate de către Vânzător. 7. <u>LIVRARE</u> 7.1. Livrarea se va face în loturi multiple, pe baza graficului de livrare agreeat de către părți, după primirea de către Vânzător a tuturor instrucțiunilor de livrare pe care acesta din urmă trebuie să le respecte in masura in care nu contravin prevederilor contractului, inclusiv a cererilor cu privire la documente, i.e.	4.1. The title and risks on goods shall pass from Seller to Buyer as per FCA ROMPETROL RAFINARE SA (address: Navodari, B-dul Năvodari, nr. 1-283) terms of delivery stated in Incoterms 2020. The Buyer undertakes to receive the goods loaded in the means of transportation and delivered to the Carrier nominated by the Buyer and to pay the price as stipulated in the Art. no. 5. 4.2. <u>The final destination of the product is the Republic of Moldova. According to the declarations and guarantees granted by the Buyer, the product will not leave the borders of the Republic of Moldova, and the logistics route of the product is the following:</u> <u>Navodari - Moldova, International Airport Chisinau, „Aeroport” Oil Complex, entirely and exclusively possessed and used by the Buyer.</u> 4.3. <u>The Buyer declares that he is the end consumer of the product that is the subject of this contract.</u> 5. <u>PRICE</u> For AVIATION TURBINE FUEL JET A1: mean of 5 high quotations (5-0-0) as published before delivery date by "Platt's European Marketscan" under the heading "Cargoes Fob Med (Italy) for "JET” plus 85 usd/mt The price shall be converted from USD to EUR by using the European Central Bank (ECB) foreign exchange reference valid on the invoice date. 6. <u>PAYMENT</u> 6.1. Payment shall be made in EUR, without deduction or counterclaim whatsoever, in advance, prepayment to be received latest 2 working days before loading 6.2. The usual shipping documents are to be made available to Buyer following the delivery. 6.3. All bank's charges and commissions at Buyer's bank are for Buyer's account and all bank's charges and commissions at Seller's bank are for Seller's account. 7. <u>DELIVERY</u> 7.1. Delivery shall be effected in several lots, based on a delivery schedule agreed by both parties, after receiving by Seller of full complying delivery instructions, including requirements of documents, i.e. documents which have to accompany the goods and which have to be sent to the Buyer. Schedule for next moth shall be
---	--

documente care trebuie să însoțească produsele și care trebuie transmise către Cumpărător. Programul pentru luna următoare va fi transmis Vânzătorului cel târziu în a 27-a zi a lunii curente și va fi agreat de către Vânzător. Perioada de livrare este Esalonarea livrarilor se va face de comun acord. De la data livrării marfii, riscul de pierdere și contaminare a marfii se transmite cumparatorului, în condițiile prevăzute de lege. 7.2. Data CMR va fi considerată data livrării. 7.3. Cumpărătorul va transmite Vânzătorului cu 5 (cinci) zile înainte de data livrării instrucțiuni complete cu privire la aceasta. 7.4. În termen de 1 (o) zi lucrătoare de la data livrării, Vânzătorul va informa Cumpărătorul cu privire la detalii legate de livrare. 7.5. Transportul va fi efectuat pe cheltuiala Cumparatorului în mijloace auto puse la dispoziția Vanzatorului la locul de livrare convenit conform art.4. Mijloacele auto trebuie să fie apte din punct de vedere tehnic, curate, astfel încât să asigure încărcarea corespunzătoare și sigură a produsului. La avizarea mijloacelor auto Cumparatorul va informa Vanzatorul asupra produsului transportat anterior. Vanzatorul nu își asumă răspunderea neconformității produsului în cazul unei eventuale contaminări (impurificări) în mijloace auto după încărcare. 7.6. Vanzatorul nu va fi răspunzător pentru întârzierea livrării Produsului datorită culpei transportatorului Cumparatorului. 7.7. Vanzatorul își rezervă dreptul de a refuza încărcarea mijloacelor auto Cumparatorului atunci când constată că acestea nu sunt curate sau apte pentru încărcarea Produselor, cu obligația notificării Cumparatorului de îndată asupra acestui fapt. În situația în care Cumparatorul transmite acceptul pentru încărcarea Produselor în mijloacele auto considerate de către Vanzator inaptele pentru încărcare, acceptarea Produselor de către transportatorul Cumparatorului se consideră drept o dovadă a calității de necontestat a Produsului și va exclude orice reclamație împotriva Vanzatorului cu privire la pierderi sau deteriorări. 7.8. Cumparatorul are obligația de a asigura bunurile pe toată durata transportului împotriva oricărui riscuri ce pot apărea pe această durată (accidente, pierdere totală sau parțială a Produselor, contaminarea mediului, prejudiciul tertului etc.). 7.9. Livrarea se va efectua în baza instrucțiunilor de livrare transmise de Cumparator și agreate de Vanzator.	sent to Seller by the latest 27th of the current month, and agreed by the Seller. The delivery period is provided The phasing of deliveries will be made jointly. From the date of goods delivery, the risk of cargo loss and contamination is transferred to the buyer, as provided by law. 7.2. CMR date is considered the delivery date. 7.3. Buyer will send to the Seller with 5 (five) days prior delivery full delivery instructions. 7.4. Within 1 (one) working day from date of delivery, the Seller will inform the Buyer the details of delivery. 7.5. The carriage shall be provided at the Buyer's expense in trucks made available to the Seller at the place of delivery, according art.4. The trucks must be technically fit, clean so that they might ensure the proper and safe loading of the product. The Buyer shall inform the Seller on the previously carried product. The Seller does not undertake any liability for the non-compliance of the product in case of any potential contamination (pollution) in the trucks after loading. 7.6. The Seller shall not be liable for the product delivery delay due to Buyer's nominated Carrier fault. 7.7. The Seller reserves the right to refuse loading in the Buyer's tanktrucks if not clean and proper for loading, subject to notify the Buyer as soon as possible. Should the Buyer gives the acceptance for loading in tanktrucks as detected by the Seller as been unsuitable for loading, the Seller shall be relieved by any claim for improper quality, loss or damages. 7.8. The buyer has the obligation to ensure goods during transport against any hazards that may appear on this duration (accidents, total or partial loss of goods, environmental contamination, third party damage). 7.9. Delivery shall be made as per instructions sent by the Buyer and agree by the Seller.
--	---

7.10. Avizările mijloacelor de transport și instrucțiunile de livrare vor fi transmise Vanzatorului cu cel puțin 48 ore înainte de sosirea acestora. În cazul în care această obligație nu este respectată, încărcarea se va face în funcție de posibilități și de stocul de marfa, Vanzatorul nefiind responsabil pentru livrarea cu întârziere sau pentru nelivrare. 8. REGULI CE TREBUIE RESPECTATE DE CUMPARATOR ÎN CADRUL OPERAȚIUNII DE LIVRARE 8.1. În cazul livrarilor în condiția FCA cu cisterne auto, transportul Produselor la destinația finală se va realiza în autocisterne puse la dispoziție de Cumparator. Cumparatorul va instrui conducătorii auto și va echipa autocisternele astfel încât acestea să fie apte din toate punctele de vedere având în vedere riscurile ce pot decurge din transportul Produselor (a se consulta fișa cu date de securitate FDS-2.4.2 R, constituind Anexa nr. 1 care face parte integrantă din prezentul contract). 8.2. Atât pentru transporturile pe cale ferată, cât și pentru transporturile auto ale marfurilor periculoase, consilierii de siguranță ai Vanzatorului vor efectua prin sondaj inspecții, în urma cărora vor emite rapoarte de inspecție, pe care le vor transmite conducerii Cumparatorului, transportatorului, directorului QHSE și, dacă este cazul, vor întrerupe încărcarea. 8.3. Persoanele care intră la încărcare produse petroliere lichide, trebuie să fie echipate cu: îmbrăcăminte de protecție antistatică (salopetă sau combinezon), încălțăminte de protecție fără accesorii metalice (bocanci sau pantofi de protecție cu bombă metalică sau cisme), casca și ochelari de protecție, mască de protecție a căilor respiratorii. Deplasarea autocisternelor în interiorul platformei se face cu respectarea următoarelor reguli: • Deplasarea se face numai pe drumurile menționate în permisul de acces; • Viteza maximă admisă în interiorul Platformei Petromidia este de 10 km/h pentru toate tipurile de vehicule • Folosirea centurii de siguranță este obligatorie pentru toți ocupanții vehiculului; • Parcarea se face numai în parcuri special amenajate sau în zone amenajate; • La ieșirea din mijlocul de transport este obligatoriu să se acționeze frâna de mână și să se scoată cheile din contact. • Ocolirea/ridicarea barierelor de restricție de acces este strict interzisă; • Blocarea căilor de acces este strict interzisă;	7.10. Notifications for means of transportation and delivery instructions shall be sent to the Seller at least 48 hours before arriving. Should the Buyer fails to send these notifications/instructions, loading be made subject to stocks avails and possibilities and the Seller will not be responsible for delay of delivery or non delivery. 8. RULES TO BE OBSERVED BY THE BUYER DURING DELIVERY OPERATION 8.1. For FCA delivery by tanktrucks, transportation to the final destination will be done in tanktrucks provided by the Buyer. Buyer will instruct the drivers and will assure that tanktrucks be properly equipped so they fit in all respects considering the risks that may arise from the transport of products (see safety data sheet FDS-2.4.2 R, constituting Annex no.1 part of the present contract). 8.2. For delivery of dangerous products both by rail and trucks, safety advisors of the Seller will perform random inspections, after which they will issue inspection reports, which will be sent to the Buyer's management, carrier, QHSE Director of the Seller and, if any, will discontinue charging. 8.3. The persons coming to the loading site of liquid petroleum products will be equipped with: anti static protection clothing (overalls or combination suit), protection footwear without metallic accessories (protection boots or shoes with metallic toe cap or top boots), helmet and protection goggles, protection mask for the airways. Moving road tanks inside the platform will only be done according to the following: • The moving will be done only on the roads mentioned in the access permit; • The maximum speed admitted inside Petromidia Platform is of 10 km/h for all type of vehicles; • Using the seat belt is mandatory for all occupants of the vehicle; • Parking is done only in specially arranged parking lots or in approved areas; • When leaving the truck, it is mandatory to apply the parking brake and remove the keys from the ignition; • Bypassing / raising access restriction barriers is strictly forbidden; • Blocking the access roads is strictly forbidden;
---	--

• Utilizarea telefonului mobil in zonele EX este interzisa; • Utilizarea telefonului mobil in timpul conducerii este interzisa, cu exceptia utilizarii sistemului hands-free 8.4. Viteza maxim admisa in incinta Rompetrol Rafinare (RRC) este de 10 Km/h pentru autoturisme, 10 km/h pentru alte autovehicule, 5 km/h in zona de incarcare. Depasirea vitezei maxim admisa si parcare in alte locuri decat cele special amenajate atrage dupa sine interdictia intrarii in incinta a autovehiculului respectiv precum si ridicarea dreptului conducatorului auto de a conduce in incinta orice autovehicul, pe o perioada de 2 saptamani. La a doua abatere de acest fel interdictia se extinde pe o perioada de 1 luna iar la a treia abatere se va interzice definitiv accesul conducatorului auto in incinta societatii. 8.5. Transportul auto de substante periculoase se va efectua numai cu mijloace de transport autorizate ADR si dotate corespunzator, marcate obligatoriu cu etichete de pericol si panouri portocalii ce contin nr. ONU si nr. de pericol al substantei incarcate/descarcate conform listei marfurilor periculoase din ADR si cu simbolurile legale de pericol asociate, pentru categoria de substante periculoase transportate, conform Regulamentului (CE) nr. 1272/2008 privind clasificarea, etichetarea si ambalarea substantelor si a amestecurilor, cu toate modificarile si completarile ulterioare pana la data semnarii contractului si oricaror alte acte normative aplicabile. Pe teritoriul Platformei Petromidia se interzice Cumparatorului efectuarea depanarii, repararea sau intretinerii mijloacelor de transport auto trimise pentru incarcarea produselor ce fac obiectul contractului. 8.6. CUMPARATORUL se obliga sa respecte prevederile REGULILOR ZERO TOLERANTA si REGULILOR DE SALVARE A VIETII aplicabile in locatia VANZATORULUI si se obliga sa le comunice transportatorilor contractati. In cadrul Platformei Petromidia: • sunt strict interzise folosirea (consumul), deținerea, transportul, promovarea, vanzarea de droguri, alcool, substante controlate, sau venirea la munca sub influenta acestora; • fumatul este strict interzis cu exceptia locurilor special amenajate; • furtul de bunuri si produse ale VANZATORULUI este strict interzis; • orice accident/incident HSE este raportat imediat 8.6.1. In cazul încălcării regulilor descrise la cap. 8.3, 8.4, 8.5, VANZATORUL isi rezerva	• The use of the mobile phone in EX areas is forbidden; • The use of the mobile phone while driving is forbidden, except for the use of the hands-free system; 8.4. The maximum speed admitted inside Rompetrol Rafinare (RRC) is of 10 km/h for motor vehicles, 10 km/h for other vehicles, 5 km/h in the loading area. Exceeding the maximum speed limit and parking in other places than those especially suited shall result in the interdiction of access for the respective vehicle, as well as the banning of the driver from driving inside the premises of any vehicle, for a period of 2 weeks. On the second breach of this kind the interdiction is extended for a period of 1 month and on the third breach the access of the driver inside the premises of the company will be banned permanently. 8.5. The road transportation of dangerous substances shall be done only by means of authorized / ADR equipped vehicles, and they must be marked with hazard labels and orange panels that contain the UNO no. and the danger number of the substance loaded / unloaded, according to the ADR list of dangerous goods and to the legal hazard symbols for the category of hazardous substances transported, according to GR Regulation (EC) no 1272/2008 on classification, labelling and packing and labelling of dangerous substances and mixtures, with all subsequent changes and additions until the date of signing this contract and any other applicable normative documents. On the premises of Petromidia Platform the buyer is not allowed to perform troubleshooting, repair or maintenance of auto transportation means sent for loading the products under the contract. 8.6. The BUYER undertakes to observe the provisions of the ZERO TOLERANCE RULES and LIFE SAVING RULES applicable in the location of the SELLER and undertakes to communicate it to the contracted transporters. Inside the Petromidia Platform: • the use (consumption), possession, transport, promotion, sale of drugs, alcohol, controlled substances, or coming to work under their influence are strictly forbidden; • smoking is strictly forbidden except for specially designated places; • the theft of goods and products of the SELLER is strictly forbidden; • any HSE accident/ incident is immediately reported. 8.6.1. In case of violation the rules described in chap. 8.3, 8.4, 8.5 the SELLER reserves the right
---	---

dreptul de a aplica una dintre urmatoarele sanctiuni, in functie de gravitatea incalcarii: • interzicerea accesului soferului de camion in locatiile VANZATORULUI timp de doua saptamani; • interzicerea accesului soferului de camion in locatiile VANZATORULUI timp de o luna; • interzicerea definitiva a soferului de camion in locatiile VANZATORULUI. 8.6.2. Daca conducatorul mijlocului de transport auto contractat de Cumparator pentru incarcarea produselor ce fac obiectul contractului savarseste o abatere care pune in pericol siguranta instalatiilor si personalului din Rompetrol Rafinare SA, se recurge la retragerea legitimatiilor de acces a soferului pe durata nedeterminata; 8.6.3. Pentru abateri ale Cumparatorului si/sau transportatorului contractat care conduc la pagube materiale pentru Vanzator, Cumparatorul se obliga sa suporte contravaloarea prejudiciului cauzat Vanzatorului, inclusiv cheltuielile privind interventia formatiei de pompieri civili si militari, costul lucrarilor de ecologizare in cazul unei poluari accidentale a mediului produsa din vina lui, pagube evaluate de experti desemnati de vanzator. 8.7. Pentru abateri ale Cumparatorului care conduc la pagube materiale pentru Vanzator, Cumparatorul se obliga sa suporte contravaloarea prejudiciului cauzat Vanzatorului, inclusiv cheltuielile privind interventia formatiei de pompieri civili si militari, costul lucrarilor de ecologizare in cazul unei poluari accidentale a mediului produsa din vina lui, pagube evaluate de experti desemnati de vanzator.	to apply one of the following sanctions, depending on the severity of the violation: • banning the access of the truck driver to the SELLER's locations for two weeks; • banning the access of the truck driver to the SELLER's locations for one month; • definitive banning of the truck driver to the SELLER's locations. 8.6.2. If the driver of tanks sent for loading the products covered by the agreement commits any misconduct that does endanger the safety of the facilities and personnel of Rompetrol Rafinare SA, the access permits of the driver will be withdrawn for an indefinite period. 8.6.3. For violations of the Buyer resulting in damage to the Seller, the Buyer agrees to pay the equivalent value of the damage caused to the Seller, including the expenditure caused by the intervention of the civil and army firemen emergency teams, the cost of environmental works in the case of accidental pollution of the environment caused due to his fault, the damages evaluated by experts appointed by the seller. 8.7. For violations of the Buyer resulting in damage to the Seller, the Buyer agrees to pay the equivalent value of the damage caused to the Seller, including the expenditure caused by the intervention of the civil and army firemen emergency teams, the cost of environmental works in the case of accidental pollution of the environment caused due to his fault, the damages evaluated by experts appointed by the seller
<u>9. DETERMINAREA CALITATII SI CANTITATII SI RECEPTIA MARFII: livrare FCA</u> 9.1. DETERMINAREA CALITATII 9.1.1. Calitatea Produselor va fi stabilita in urma testelor efectuate in Laboratorul Vanzatorului – Rompetrol Quality Control (RQC) RQC este mandatat de Vanzator prin contract de mandat cu reprezentare pentru emiterea in numele sau a „Declaratiei de Conformitate” si a „Raportului de incercari” care insoteste Marfa si este acreditat de RENAR, in conformitate cu SR EN ISO/CEI 17025. RQC intocmeste Raportul de Incercari si Declaratia de Conformitate, avand ca referential specificatia standard a produsului cu rezultatele de la rezervor. 9.1.2. Vanzatorul are implementat un sistem integrat de management calitate-mediu-sanatate si securitate ocupationala, care este	<u>9. DETERMINATION OF QUALITY AND QUANTITY: FCA delivery</u> 9.1. DETERMINATION OF QUALITY 9.1.1. The quality of the products delivered under the terms and conditions of this contract will be determined at Seller laboratory – Rompetrol Quality Control (RQC). RQC is assigned by the Seller according to a Mandate Contract with representation, to issue on Seller behalf of a “Statement of Compliance” and a “Test Report”, documents accompanying the goods and is accredited by RENAR, according to SR EN ISO/CEI 17025. RQC draws Test Report and Statement of Compliance with the referential standard specification of the product with the results from the tank. 9.1.2. Seller has implemented an integrated management system quality-environment-occupational health and safety, which is certified

certificat de DNV-GL in conformitate cu standardele ISO 9001, ISO 14001 si OHSAS 45001. 9.1.3. Valabilitatea Produselor este prevazut in Declaratia de Conformitate care insoteste marfa. Cumparatorul este obligat sa manipuleze, sa depoziteze, sa conserve, sa foloseasca marfa conform prevederilor din Fisa cu Date de Securitate a produsului cumparat, Vanzatorul neraspunzand pentru pagubele pricinuite de nerespectarea acestor prevederi. 9.2. DETERMINAREA CANTITATII 9.2.1. Cantitatea va fi exprimată în Tone Metrice in vacuum. 9.2.2. Cantitatea se determina cu ajutorul unor debitmetre (SKID), rezultatele fiind inscise in Avizul de insotire a marfii precum si in toate documentele aferente livrării, inclusiv in factura comerciala. 9.3. RECEPTIA PRODUSELOR 9.3.1. Livrarea produselor se face pe baza de receptie cantitativa si calitativa la sediul Vanzatorului in prezenta delegatului Cumparatorului sau a carausului. Marfa este considerata livrata de catre Vanzator si acceptata de Cumparator, astfel: - cantitativ: conform greutatii mentionate in CMR (pentru livrarile auto); - calitativ: conform Raportului de incercari emis de RQC. 9.4. RECLAMATII 9.4.1. In situatia in care Cumparatorul in mod justificat formuleaza reclamatii in privinta calitatii produselor livrate in temeiul Contractului, va notifica in scris Vanzatorul in perioada inscrisa ca termen de garantie din Declaratia de Conformitate. 9.4.2. Reclamatiiile in privinta calitatii vor fi luate in considerare in situatia in care urmatoarele conditii sunt indeplinite: - produsele sa nu fi suferit nicio deteriorare in timpul transportului sau depozitarii de catre Cumparator; - produsele care fac obiectul reclamatiei sa fie depozitate de catre Cumparator separat de orice alte produse, pana la solutionarea reclamatiei, iar Cumparatorul sa nu le fi utilizat sau sa dispuna de ele in niciun fel pana la data solutionarii finale a reclamatiei. - reclamatiiile calitative sunt transmise in scris, in termenul de garantie al produselor. - la reclamatie Cumparatorul trebuie sa atasaze documente justificative emise de un inspector independent agreeat de ambele parti. 9.4.3. In situatia in care conditiile de mai sus nu sunt indeplinite reclamatia va fi lipsita de efect si nu va naste nicio obligatie in sarcina Vanzatorului.	by DNV-GL according to standards ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 45001. 9.1.3. The validity of the Products is set in the Statement of Compliance accompanying the goods. The buyer is obliged to handle, store, preserve, use goods as specified in the product Safety Data Sheet and the Seller will not be responsible for damages caused by such non-compliance. 9.2. DETERMINATION OF QUANTITY 9.2.1. Quantity will be expressed in metric tons in vacuum. 9.2.2. The quantity will be determined by fiscal flowmeters indications/mesurements and the result will be registered in all delivery related documents, including commercial invoice. 9.3. PRODUCT RECEPTION 9.3.1. Delivery shall be made as per quantity and quality reception at Seller location, in the presence of Buyer representative or a Carrier. Product is considered delivered by the Seller and accepted by the Buyer as follows: - quantity: as per weight mentioned in the CMR (for trucks deliveries); - quality: as per Test Report issued by RQC. 9.4. COMPLAINTS 9.4.1. In the case when the Buyer reasonably addresses complaints on the quality of the products delivered under the Contract, they shall notify the Seller, in written form, within the warranty time stated in The Statement of Conformity. 9.4.2. The complaints on quality shall be taken into consideration should the following conditions be met: - products should not have suffered any damage during transportation or stocking by the Buyer; - the products to make the object of the complaint be deposited by the Buyer separate from any other products, until the solution of the complaint, and the Buyer should not have used them in any way until the date of the complaint's final solution. - the complaints on quality are sent in written form, within the validity time of the products. - to the complaint, the Buyer should attach justifying documents issued by an independent inspector agreed by both Parties. 9.4.3. In the case when the above conditions are not met, the complaint shall have no effect and shall give rise to no obligation for the Seller.
--	--

9.4.4. Vanzatorul si Cumparatorul vor incerca sa gaseasca impreuna o solutie amiabila in termen de 15 (cincisprezece) zile. 9.4.5. Daca Vanzatorul si Cumparatorul nu vor gasi solutia amiabila in termenul prevazut la Art. 9.4, atunci aceste reclamatii se rezolva conform art.11. 10. DREPTUL DE PROPRIETATE SI RISCURILE 10.1. Riscul Produselor se transmite Cumparatorului (respectiv carausului acestuia) la momentul livrării (incarcării in mijloacele de transport), respectiv la momentul la care produsul trece balustrada mijlocului de transport la locul de incarcare. 10.2. Dreptul de proprietate este transferat de la Vanzator la Cumparator dupa incarcarea Produselor in mijlocul de transport. 11. LEGEA APLICABILĂ Prezentul contract este încheiat în conformitate cu legea română și va fi guvernat și interpretat în orice privință de aceasta. Orice dispute, controverse sau pretenții între părți decurgând din sau în legătură cu prezentul contract vor fi înaintate într-o primă fază către directorii executivi ai părților care vor încerca să soluționeze respectiva disputa printr-o decizie unanimă. În cazul în care disputa, controversa sau pretenția nu poate fi soluționată într-un termen rezonabil care sub nicio formă nu va depăși o perioadă de treizeci (30) de zile, atunci respectiva dispută, controversă sau pretenție va fi deferită instanțelor de judecată competente cu jurisdicție asupra sediului Vânzătorului. 12. TAXE AFERENTE VANZARII. MIȘCAREA BUNURILOR 12.1. Prețul provizoriu (dacă este cazul) și prețul final nu includ taxa pe valoare adăugată (sau orice altă taxă înlocuitoare) sau taxe similare (denumite împreună „TVA”) și accize. Cumpărătorul va plăti Vânzătorului TVA taxabil în mod corespunzător la momentul furnizării de către Vânzător a facturii de TVA către Cumpărător. 12.2. Prin derogare de la prevederile sub-clauzei (1) de mai sus, atunci când bunurile urmează să fie exportate către o țară din afara Uniunii Europene, Cumpărătorul nu va plăti TVA Vânzătorului dacă în termen de 30 de zile de la livrarea bunurilor, Cumpărătorul îi furnizează Vânzătorului o dovadă suficientă că bunurile au fost primite de către Cumpărător sau de un terț acționând în numele său sau de un Cumpărător ulterior într-o țară din afara spațiului UE. 12.3. Pana la locul in care bunurile parasesc spatiul Uniunii Europene, bunurile ce fac	9.4.4. The Seller and the Buyer shall try to find together an amicable solution within 15 (fifteen) days. 9.4.5. If the Seller and the Buyer find no amicable solution within the time stipulated at Art. 9.4, then these complaints shall be settled in compliance with art.11. 10. TITLE AND RISKS 10.1. Risk of the goods shall pass to the Buyer (Carrier) at the time of delivery (loading in the railcars/ tanktrucks), and/or at the time the goods pass the board of the vessel at the loading port. 10.2. The title on goods shall pass from the Seller to the Buyer after loading. 11. LAW This contract is concluded under and shall be governed by and construed in all respect in accordance with the Romanian Law. Any disputes, controversies or claims between the parties arising out of or in connection with this contract shall in the first instance be referred to the managing directors of the parties who shall seek to resolve such dispute by unanimous decision. In the event that the dispute, controversy or claim cannot be so resolved within a reasonable period of time, which shall not in any way exceed thirty (30) days, then such dispute, controversy or claim shall be submitted to the competent courts at the Seller's headquarters. 12. SALES TAXES. MOVEMENT OF GOODS 12.1. The provisional price (if applicable) and the final price are exclusive of value added tax (or such other tax as may replace it) or similar taxes (together "VAT") and excise tax the Buyer shall pay to the Seller vat properly chargeable on presentation by the Seller to the Buyer of a VAT invoice. 12.2. Notwithstanding sub-clause (1) above where the goods are to be exported to a destination outside the EU, VAT will not be payable by the Buyer to the Seller provided that the Buyer provides to the Seller within 30 days of removal of the goods evidence satisfactory to the Seller that the goods have been received by the Buyer or another party acting on his behalf or a subsequent Buyer at a destination outside the EU.
--	---

obiectul contractului de față se vor deplasa în regim suspensiv, fiind însoțite de documentul administrativ de însoțire, potrivit normelor fiscale în vigoare.

12.4. Pentru lipsurile menționate în Raportul de export emis de autoritățile competente și comunicat Vanzătorului, Vanzătorul va factura Cumpărătorului toate taxele aferente (accize, TVA, etc.) pe care Cumpărătorul le va plăti în termen de maximum 2 (două) zile de la primirea facturii de la Vanzător.

13. FORȚĂ MAJORĂ

Nici Vanzătorul și nici Cumpărătorul nu vor fi ținuti răspunzători pentru neexecutarea sau executarea întârziată a obligațiilor ce le revin conform prezentului contract, decât în ceea ce privește obligația de plată, dacă o astfel de neexecutare sau întârziere este cauzată de un eveniment de forță majoră notificat celeilalte părți în termen de maxim 3 zile de la apariție și dovedit cu documente emise de autoritățile competente în maxim 10 zile de la apariție. Forța majoră este definită ca: orice eveniment sau circumstanță aflată în afara controlului respectivei părți, inclusiv dar fără a prejudicia generalitatea celor menționate anterior, neexecutarea sau executarea cu întârziere determinată sau decurgând din calamități naturale, greve, incendii, inundații, stare de război (declarată sau nedeclarată), revolte, distrugerea rezervelor de țiței, întârzieri ale transportatorilor datorate defectiunilor tehnice sau vremii nefavorabile, pericole pe mare, embargouri, accidente, restricții impuse de orice autoritate guvernamentală (inclusiv alocări, priorități, rechiziționări, control al cotelor și al prețurilor).

Perioada de timp alocată Vanzătorului pentru a face livrarea și Cumpărătorului pentru a primi livrarea prevăzută de prezentul contract va fi prelungită pe parcursul oricărei durate în care livrarea este întârziată sau împiedicată de oricare dintre cauzele menționate anterior, cu până la cel mult 30 (treizeci) de zile. În cazul în care orice livrare prevăzută de prezentul contract este întârziată sau împiedicată pentru mai mult de 30 de zile, oricare dintre părți poate înceta prezentul contract pe baza unei notificări scrise adresate celeilalte părți.

14. DEFICIT DE PRODUSE

14.1. În cazul existenței unui deficit în furnizarea materiei prime și/sau de produse ale Vanzătorului de natură să îl facă pe acesta să creadă că nu va putea să își respecte obligațiile asumate față de Cumpărător, Vanzătorul poate

12.3. Up to the place in which the goods leave the European Union space, the goods which are the subject of the contract will move in suspension arrangements and are accompanied by the accompanying administrative document, in accordance with the tax rules in force.

12.4. For the missing products upon acceptance indicated in the Report of Export issued by competent authorities and sent to the Seller, the Seller shall invoice to the Buyer any and all related charges (excise duties, VAT, etc.) which the Buyer shall pay within no more than 2 days as of the receipt of the invoice from the Seller.

13. FORCE MAJEURE

Neither Seller nor Buyer shall be liable in damages or otherwise for any failure or delay in performance of any obligation hereunder other than the obligation to make payment where such failure or delay is caused by force majeure notified the other part within 3 days after onset and proved by documents issued by the competent authorities within 10 days of occurrence. Force majeure is defined as: being any event, occurrence or circumstance reasonably beyond the control of that party including without prejudice to the generality of the foregoing, failure or delay caused by or resulting from acts of god, strikes, fire, floods, wars (whether declared or undeclared), riots, destruction of the oil, delays of carriers due to breakdown or adverse weather, perils of the sea, embargoes, accidents, restrictions imposed by any governmental authority (including allocations, priorities, requisitions, quotas and price controls).

The time of Seller to make, or Buyer to receive, delivery hereunder shall be extended during any period in which delivery shall be delayed or prevented by reason of any of the foregoing causes, up to a total of thirty (30) days. If any delivery hereunder shall be so delayed or prevented for more than 30 days, either party may terminate this contract with respect to such delivery upon written notice to the other party.

14. SHORTAGE OF PRODUCT

14.1. Whenever there is a shortage in the supply of raw materials and/or of the Seller's Products to such an extent to which the Seller expects that its own obligations towards the Buyer shall not

reduc livrările de Produse către Cumpărător. Pe parcursul oricărei perioade de deficit, Vânzătorul nu va fi obligat să cumpere cantități de Produse pentru a le vinde Cumpărătorului. 14.2. Vânzătorul nu va fi ținut răspunzător față de Cumpărător pentru daune sau profituri nerealizate ale acestuia din urmă ce decurg din suspendarea sau încetarea procesului de producție, indiferent de cauzele care au determinat o astfel de suspendare sau încetare, care pot fi cauzate nelimitativ de evenimente neprevăzute sau necesare precum: accidente care periclitează siguranța instalațiilor sau care afectează în mod serios calitatea produselor, decizii de business ale Vânzătorului adoptate în vederea preîntâmpinării sau limitării efectelor adverse asupra activității acestuia, acte administrative ale autorităților publice, dar și activități de mentenanță și reparații obligatorii ale instalațiilor. Vânzătorul va notifica Cumpărătorul în acest sens cu 10 zile înainte de data suspendării sau încetării procesului de producție în vederea desfășurării activităților de mentenanță și reparațiilor obligatorii, iar în cazul apariției unor evenimente neprevăzute, în termen de 48 de ore de la producerea acestora. 15. EFECTE ALE SUSPENDĂRII SAU REDUCERII 15.1. În cazul în care vânzările și livrările sunt suspendate sau reduce din motivele prevăzute la art.19, după încetarea unei astfel de suspendări sau reduceri Vânzătorul nu va fi obligat să vândă și Cumpărătorul nu va fi obligat să cumpere cantitatea de produse nelivrate care în mod normal ar fi fost vândută și livrată potrivit prezentului contract 15.2. Oricare dintre părțile prezentului contract care se prevalează de dispozițiile art. 19 va transmite cu promptitudine o notificare celeilalte părți în acest sens, specificând suma anticipată și durata oricărei suspendări sau reduceri a vânzărilor și livrărilor. Va transmite de asemenea cu promptitudine o notificare celeilalte părți atunci când se așteaptă să nu mai cadă sub incidența articolelor menționate anterior, iar vânzările și livrările vor fi reluate în conformitate cu toate celelalte prevederi ale prezentului contract. 15.3. Niciuna dintre prevederile art. 19 și/sau 20 nu va exonera Cumpărătorul, de obligația de a plăti integral, în USD, produsele vândute și livrate potrivit prezentului contract și toate celelalte sume datorate celeilalte părți în baza prezentului contract. 16. SĂNĂTATE, SIGURANȚA ȘI MEDIU 16.1. Cumpărătorul va furniza angajaților, agenților, antreprenorilor săi și oricăror alte	be fulfilled, the Seller may cut down on the deliveries of Product towards the Buyer. Throughout any period of shortage, the Seller shall not be bound to purchase a quantity of Product to sell to the Buyer. 14.2 The Seller shall not be held liable towards the Buyer for any damages or unrealized gains of the latter as a result of the suspension or cessation of the production process, irrespective of the causes having triggered such suspension or cessation, which, without limitation, may be due to unforeseen or necessary events such as: accidents jeopardizing the safety of installations or seriously affecting the quality of the products, business decisions of the Seller adopted with a view to prevent or limit the adverse effects on the activity thereof, administrative deeds of public authorities, but also due to maintenance activities and to the mandatory repairs that are to be carried out to the installations. The Seller shall notify the Buyer 10 days in prior on the suspension or cessation of the production process for maintenance activities and mandatory repairs, and, in the case of unforeseen events, within 48 hours as of the occurrence thereof. 15. EFFECT OF SUSPENSION OR REDUCTION 15.1. In the event of any suspension or reduction of sales and deliveries due to causes stated in art.19, Seller shall not be obligated to sell and Buyer shall not be obligated to buy, after the period of suspension or reduction, the undelivered quantity of products that normally would have been sold and delivered hereunder during the period of suspension or reduction. 15.2. Any party that relies on art.19 shall give the other party prompt notice thereof, specifying the anticipated amount and duration of any suspension or reduction of sales and deliveries. It shall also give prompt notice when it no longer expects to rely thereon, and sales and deliveries shall be re-instated subject to all other conditions of this agreement. 15.3. Nothing in art.19 and/or 20 shall relieve Buyer, of the obligation to pay in full in USD currency for the products sold and delivered hereunder and for all other amounts due by such party to the other under this agreement. 16. HEALTH SAFETY AND ENVIRONMENT
--	---

persoane care vor manipula și care pot intra în contact cu produse furnizate potrivit termenilor și condițiilor prezentului contract, informațiile atașate privitoare la siguranța sănătății și a mediului (Fișa cu Date de Securitate) și Cumpărătorul se va asigura că orice recomandare cu privire la manipularea și utilizarea produsului menționat în aceste informații este respectată de aceștia. În ceea ce privește produsul furnizat conform acestor termeni și condiții generale și din momentul în care riscul și titlul de proprietate sunt transferate Cumpărătorului, Cumpărătorul se va asigura că orice obligație, cerință sau recomandare cu privire la sănătate, siguranță și mediu în raport cu sau aplicabilă produsului este respectată conform legislației, statutelor, reglementărilor sau directivelor în vigoare în sau aplicabile oricărei localități în care sunt efectuate operațiuni ce implică produsul de către sau în numele Cumpărătorului.

16.2. Cumpărătorul va despăgubi și exonera Vanzătorul și va continua să-l despăgubească și să-l exonereze de și împotriva oricărei răspunderi, pretenții, pierderi, daune sau proceduri rezultând în mod direct din sau în legătură cu orice nerespectare a obligațiilor prevăzute în prezentul articol. Respectarea de către Cumpărător a oricăror recomandări prevăzute de informațiile cu privire la siguranța sănătății și mediului nu vor scuti Cumpărătorul de respectarea oricăror alte obligații sau recomandări care i se impun sau i se recomandă în raport cu produsul, în conformitate cu orice lege, statut, reglementare sau directivă din orice localitate, teritoriu, stat sau jurisdicție, sau din orice răspundere decurgând din incapacitatea sa de a respecta o astfel de obligație sau recomandare. Vanzătorul nu va fi nicicum răspunzător pentru orice pierdere, dauna sau leziune rezultată în urma oricărui pericol inherent determinat de natura produsului.

16.3. Vanzătorul își rezervă dreptul, de a reține, înceta sau suspenda furnizarea produsului în cazul în care cumpărătorul încalcă această clauză sau dacă, din motive întemeiate, vânzătorul consideră că orice acțiune sau activitate, operațiune sau sistem de operare administrat de sau în numele cumpărătorului în raport cu produsul aduce sau poate aduce prejudicii practicii în domeniul sănătății, siguranței și/sau protecției mediului înconjurător, astfel cum este aceasta reglementată și adoptată în localitatea în cauză.

17. CERINȚE CU PRIVIRE LA NOTIFICĂRI

17.1. Cu excepția prevederilor contrarii din prezentul Contract, orice notificare, cerere,

16.1. Buyer shall provide its employees, agents, contractors and any other persons who will handle or who may come into contact with product supplied under these terms and conditions with the QHSE information attached ("product Safety Data Sheet") and Buyer shall ensure that any recommendation relating to handling and use of such product set out in the QHSE information is followed by all such persons. In relation to product supplied under these general terms and conditions and from the point at which risk and property pass to Buyer, Buyer shall ensure that any obligation, requirement or recommendation in respect of health, safety and the environment relating or applying to product, is complied with under the laws, statutes, regulations or directives in force in or applying to any locality in which operations involving product are carried out by or on behalf of Buyer.

16.2. Buyer shall indemnify and hold harmless Seller and keep Seller indemnified and held harmless from and against any liability, claim, loss, damage or proceeding arising directly out of or in connection with any failure whatsoever to comply with the obligations set out in this article. Compliance by Buyer with any recommendation contained in the HSE information shall not excuse Buyer from compliance with any other obligation or recommendation it is required or advised to comply with in relation to product by virtue of any law, statute, regulation or directive in any locality, territory, state or jurisdiction, or from any liability arising out of its failure to comply with any such obligation or recommendation. Seller shall not be responsible or liable in any respect whatsoever for any loss, damage or injury resulting from any hazard inherent in the nature of product.

16.3. Seller reserves the right, to withhold, cease or suspend the supply of product if Buyer commits by action or default any breach of this clause or if, on reasonable grounds, Seller considers that any action, activity, operation or operating system conducted by or on behalf of Buyer with regard to product is or may be prejudicial to good health, safety and/or environmental protection practice as regulated and enforced in the locality in question.

comunicare sau informare făcută de oricare dintre Părți va fi:

(i) redactată în scris și depusă personal de către Parte sau expediată prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau prin orice alt mijloc de comunicare de natură să asigure confirmarea primirii documentului, la următoarele adrese:

a) Pentru Vânzător:

Adresă: Navodari, B-dul Navodari nr. 1-283, județul Constanta, Romania

Tel:

Fax:

E-mail:

Persoană de contact:

b) Pentru Cumpărător: "AEROPORTUL INTERNAȚIONAL CHIȘINĂU" Î.S

Adresă: Chisinau, Bd.Dacia 80/3, Republica Moldova

Tel: +373 22 814 560

Fax: +373 22 814 560

E-mail:

Persoană de contact:

(ii) considerată primită, cu excepția prevederilor contrarii din prezentul Contract, (a) la momentul înmânării, dacă este depusă personal de oricare dintre Părți, (b) la primirea confirmării de expediere prin poștă, dacă este transmisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau (c) la momentul primirii de către expeditor a confirmării de transmitere dacă comunicarea este făcută prin fax (cu condiția ca transmiterea să nu fie efectuată într-o zi nelucrătoare, caz în care va fi considerată primită la prima oră a zilei lucrătoare imediat următoare).

17.2. Modificarea coordonatelor prevăzute în articolul anterior nu va fi opozabilă Părților decât dacă a fost notificată în prealabil conform prevederilor de mai sus.

18. REGLEMENTĂRI NOI SAU AMENDATE

18.1. Părțile înțeleg că Vânzătorul încheie prezentul contract în conformitate cu legile, reglementările, decretele, înțelegerile și acordurile (denumite în continuare „reglementările”) în vigoare la data prezentului, în sfera cărora intră produsele vândute prin prezentul, inclusiv dar fără a limita generalitatea celor de mai sus, acele reglementări cu privire la producerea, achiziționarea, colectarea, executarea, transportul, stocarea, exportul, vânzarea și livrarea acestora, în măsura în care aceste reglementări afectează Vânzătorul sau furnizorii Vânzătorului.

18.2. În cazul în care, în orice moment ulterior, respectiv în mod ocazional, reglementările curente sunt supuse unor amendări sau noi reglementări intră în vigoare,

17. NOTIFICATION REQUIREMENTS

17.1. Unless otherwise provided within the present Contract, any notification, application, communication or information made by either Party shall be:

(i) drafted in writing and submitted personally by the Party or dispatched by registered letter with delivery confirmation or by another communication means ensuring the confirmation of receiving the document, at the following addresses:

a) For the Seller:

Address: Navodari, B-dul Navodari nr. 1-283, județul Constanta, Romania

Phone:

Fax:

E-mail:

Contact person:

b) For the Buyer: "AEROPORTUL INTERNAȚIONAL CHIȘINĂU" Î.S

Address: Chisinau, Dacia bd. 80/3, Republic of Moldova

Phone: +373 22 814 560

Fax: +373 22 814 560

E-mail:

Contact person:

(ii) deemed received, unless otherwise stipulated in the content hereof, (a) at the moment of handing over, if remitted personally by either Party, (b) upon receipt of confirmation of dispatch by mail, in case of remittal by registered letter with delivery confirmation or (c) at the moment when the dispatcher receives the confirmation, if the communication is performed by fax (provided the remittal is not performed on a non-business day, a case when it shall be deemed received at the first hour of the following business day).

17.2. No modification of the coordinates stipulated in the previous article is binding to the other Party, unless notified as mentioned above.

18. NEW OR AMENDED REGULATIONS

18.1. The parties understand that the Seller enters into this agreement pursuant to the laws, rules, decrees, understandings and arrangements (hereinafter referred to as the "regulations") in force on the date hereof, within the ambit of which fall the products sold hereunder, including, without limiting the generality of the foregoing, those regulations with respect to the production, purchase, gathering, performance, carriage, storage, exportation, sale or delivery thereof, insofar as these regulations affect the Seller or the Seller's suppliers.

fie prin promulgarea de legi, decrete sau reglementări, fie prin intermediul răspunsurilor la insistențele sau cercetările unei autorități guvernamentale sau publice sau ale unei persoane care pretinde că acționează în numele unei astfel de autorități, iar efectele substanțiale ale unor astfel de reglementări amendate sau nou promulgate (a) nu sunt acoperite de niciuna dintre prevederile prezentului contract și (b) au un impact financiar negativ asupra Vânzătorului, Vânzătorul va fi îndreptățit să ceară renegocierea prețurilor sau a oricăror clauze pertinente din prezentul. O astfel de posibilitate poate fi exercitată de către Vânzător oricând după amendarea sau intrarea în vigoare a noilor reglementări, printr-o notificare scrisă în care să își manifeste intenția de a renegocia, menționând de asemenea noile prețuri sau termeni/condiții pe care le are în vedere.

18.3. În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la noile prețuri și condiții spre beneficiul amândurora, în termen de 30 (treizeci) de zile de la data la care Vânzătorul notifică Cumpărătorul în acest sens, Vânzătorul va avea dreptul să înceteze prezentul contract la finalul respectivei perioade de 30 de zile.

19. CLAUZA PRIVIND PROTECTIA DATELOR PERSONALE

19.1. Partile nu prefigureaza ca in baza prezentului Contract sa fie transmise date cu caracter personal, altele decat informatiile de contact ale persoanelor implicate in executarea Contractului, a reprezentantilor legali/imputernicitilor din partea partilor, afiliatilor sau subcontractorilor acestora (in masura in care afiliatii, subcontractorii si reprezentantii acestora sunt implicati in executarea contractului), respectiv, respectiv nume, functia, adresa de business, nr. de telefon si email de business. Datele cu caracter personal ale oricarei parti, afiliati sau subcontractori ai acesteia, la care cealalta parte, in calitate de operator de date, sau persoanele sale imputernicite care prelucreaza date cu caracter personal in numele si pe seama acesteia precum si salariatii acesteia vor avea acces in derularea prezentului Contract, se vor prelucra in conditiile Regulamentului (UE) 2016/679 - privind protectia persoanelor fizice in ceea ce priveste prelucrarea datelor cu caracter personal si privind libera circulatie a acestor date si de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protectia datelor).

19.2. Astfel, fiecare parte primeste din partea celeilalte dreptul de a procesa datele cu caracter personal ale acesteia, afiliatilor, subcontractorilor sai, respectiv a

18.2 In the event that, at any subsequent time, respectively from time to time, the existing regulations are subject to amendments or new regulations come into force, either through laws, decrees or regulations or by means of responses to the insistence or inquiries of a government or public authority or of a person which claims to act on behalf of the same, and the material effects of these amended or newly enacted regulations (a) are not covered by any of the provisions hereof, and (b) have a negative financial impact on the Seller, the Seller shall be entitled to ask for the renegotiation of prices or of any other pertinent clauses hereof. Such a possibility may be exercised by the Seller at any time further to the amendment or enactment of the new regulations, through a written notice whereby it manifests its intent to renegotiate, also mentioning the new prices or terms/conditions aimed by the Seller.

18.3 Should the parties fail to reach an agreement with respect to the new prices or terms, mutually beneficial, within thirty (30) days as of the Seller's notice in this respect, the latter shall be entitled to terminate this agreement at the end of the respective period of thirty (30) days.

19. THE PROVISION REGARDING THE PROTECTION OF PERSONAL DATA

19.1. The parties do not prefigure, under the Agreement, for personal data to be communicated, other than the contact information of the persons involved in the performance of the Agreement, of the legal representatives/empowered persons of the parties, of the affiliates or of their subcontractors thereof (to the extent where the affiliates, subcontractors and their representatives are involved in the performance of the Agreement), and respectively, name, position occupied, business address, telephone number and business email. The personal data of any of the parties, affiliates or of their subcontractors, which the other party, as data controller, or its empowered persons processing personal data on account and behalf of the former, as well as its employees, shall have access to, in the performance of this Agreement, shall be processed under the Regulation (EU) 2016/679 - on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Regulation on data protection).

reprezentantilor legali/imputernicitilor acestora (cu rezerva facuta mai sus in privinta afiliatilor si subcontractorilor) in scopul exclusiv si limitat al executarii obiectului Contractului. Fiecare parte va:

(i) colecta, gestiona si stoca datele cu caracter personal primite de la cealalta parte in stricta confidentialitate, utilizand diligenta corespunzatoare ceruta de obligatiile sale prevazute in Contract si legea aplicabila, evitand accesul, utilizarea, dezvaluirea neautorizate sau pierderea acestora;

(ii) utiliza datele cu caracter personal primite de la cealalta parte doar pentru executarea obiectului Contractului;

(iii) nu va vinde, instraina, transfera, distribui, inchiria sau dispune in alt fel de datele cu caracter personal primite pentru scopurile sale persoane, in beneficiul sau sau al altor persoane.

19.3. Fiecare parte care va actiona ca operator de date cu caracter personal in sensul celor precizate la articolul de mai sus va prelucra datele cu caracter personal ale celeilalte parti, afiliatilor, subcontractorilor acestora si reprezentantilor/imputernicitilor acestora (cu rezerva facuta mai sus in privinta afiliatilor si subcontractorilor)) în scopul executării acestui Contract, pentru a-și îndeplini obligațiile care îi sunt impuse de legislația aplicabilă, precum și in scopuri legitime, cum ar fi prevenirea fraudei, realizarea raportărilor interne, aplicarea masurilor de analiza a clientelei conform legislației aplicabile, etc., in condițiile Regulamentului General privind protecția datelor.

19.4. Fiecarei parte ii revine obligația de a informa direct, conform art. 12 si 13 din Regulamentul General privind protecția datelor, reprezentanții si salariații sai împuterniciți in relația cu celalta parte si va solicita indeplinirea acestei obligatii de catre Afiliatii si subcontractorii fiecareia in raport cu reprezentantii si salariatii acestora (cu rezerva facuta mai sus in privinta afiliatilor si subcontractorilor), cu privire la prelucrarea datelor lor de către cealalta parte, pentru scopuri de gestionare a Contractului, pentru verificările si raportările prevăzute de legislația aplicabila, pentru îndeplinirea unei obligații legale, cum ar fi legea pentru prevenirea si sancționarea spalarii banilor, precum si pentru instituirea unor masuri de prevenire si combatere a finanțării actelor de terorism, precum si in alte scopuri legitime in funcție de relația contractuală.

19.5. In continuare, fiecare parte care va actiona ca operator de date cu caracter personal va asigura standardele de securitate cu privire

19.2. Therefore, each party receives from the other party the right to process its personal data, that of its affiliates, subcontractors, and respectively of their legal representatives/empowered persons (subject to the hereinbefore condition with regard to affiliates and subcontractors) for the exclusive and limited purpose of the performance of the scope of the Agreement. Each party shall:

(i) collect, manage and store the personal data received from the other party in strict confidentiality, by employing the corresponding due diligence required by the law applicable and by its obligations provided for in the Agreement, thus avoiding the unauthorized access, use, disclosure or loss thereof;

(ii) use the personal data received from the other party only for the performance of the scope of the Agreement;

(iii) not sell, alienate, transfer, share, lend or otherwise use the personal data received for personal purposes, in its benefit or in the benefit of others.

19.3. Each party acting as personal data controller in the interest of those mentioned under the above article shall process the personal data of the other party, its affiliates, subcontractors and their representatives/empowered parties (subject to the above condition with regard to affiliates and subcontractors) for the purpose of performing this Agreement, in order to fulfill the obligations required by the law applicable, as well as for legitimate purposes, such as fraud prevention, performance of internal reporting, enforcement of the customer analysis measures as per the law applicable, etcetera, under the conditions of the General Data Protection Regulation.

19.4. Each party has the obligation to directly inform, as per articles 12 and 13 of the General Data Protection Regulation, its representatives and its empowered employees in relation with the other party and request the fulfillment of this obligation by the Affiliates and subcontractors of each party in relation with the representatives and their employees (subject to the above condition with regard to affiliates and subcontractors), with regards to the processing of their data by the other party, for Agreement management purposes, for the verifications and reporting provided for by the law applicable, for the fulfillment of a legal obligations, such as the law on preventing and sanctioning money laundering, as well as for instituting some measures for prevention and combating

la datele cu caracter personal, așa cum prevede articolul 32 din Regulamentului General privind protecția datelor. Astfel, fiecare parte se obligă să ia și să aplice toate măsurile tehnice și operaționale adecvate în vederea protejării datelor cu caracter personal împotriva oricăror distrugeri accidentale sau ilegale, pierderi, modificări, dezvăluiri sau acces neautorizat și împotriva procesării ilegale.

20. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

20.1. Prezentul Contract va înceta în oricare dintre situațiile următoare:

i. demararea procedurii de lichidare sau faliment a uneia dintre Părți;

ii. dacă una dintre Părți își cesionează drepturile și obligațiile ce îi incumbă potrivit prezentului contract fără a respecta prevederile agreeate în acest sens;

iii. dacă una dintre Părți nu își îndeplinește sau își îndeplinește defectuos obligațiile ce îi revin potrivit prezentului contract după ce a fost prevenită de către cealaltă Parte prin intermediul unei notificări scrise că orice altă încălcare a prevederilor prezentului va conduce la încetarea prezentului contract; în această situație Contractul va înceta de drept, fără intervenția vreunei instanțe de judecată și fără alte formalități prealabile, cu excepția unei notificări transmise cu 10 zile înainte de data încetării;

iv. denunțarea unilaterală de către Vânzător pe baza unei notificări prealabile scrise transmise cu cel puțin 15 zile înainte de data încetării, fără obligativitatea îndeplinirii altor obligații de către Vânzător;

v. suspendarea Licenței de către autoritatea competentă, pe perioada de valabilitate a contractului, situație în care Cumpărătorul are obligația să notifice Vânzătorului suspendarea licenței în termen de 24 ore de la primirea adresei oficiale comunicată de autoritatea competentă. Contractul încetează de drept la data primirii notificării transmise de Cumpărător Vânzătorului.

20.2. Încetarea prezentului Contract nu va afecta în niciun fel obligațiile deja scadente dintre Părți.

20.3. Prevederile prezentului capitol nu vor exonera de răspundere Partea în culpă care a determinat încetarea prezentului.

20.4. Vânzătorul nu va fi ținut răspunzător sub nicio formă pentru daunele indirecte sau pentru profitul nerealizat al Cumpărătorului (inclusiv dar fără limitare pierderi de producție, profituri, venituri, contracte sau altele asemănătoare).

20.5. Partea în culpa va răspunde și va despăgubi cealaltă parte contractuală pentru

terrorism financing acts, as well as for other legitimate purposes depending on the contractual relationship.

19.5. Hereinafter, each party acting as personal data controller shall ensure the safety standards with regards to personal data, as provided by article 32 of the General Data Protection Regulation. Therefore, each party undertakes to take and enforce all appropriate technical and operational measures with a view to protecting the personal data against any accidental or illegal destruction, loss, alteration, disclosures, or unauthorized access and against illegal processing.

20. TERMINATION OF THE CONTRACT

20.1. This Contract This Contract shall be terminated in any of the following cases:

i. the dissolution or bankruptcy procedure of a Party has been commenced;

ii. if a Party assigns its rights and obligations hereunder without abiding by the provisions agreed in this respect;

iii. if a Party fails to fulfill any of its obligations or inappropriately fulfills the same, after having been warned by the other Party, by means of a written notice, that any other breach thereof shall result into the termination hereto; in such a case the Contract shall be terminated as of right, without court intervention and without any prior proceedings, save for a notice dispatched 10 days in prior to termination;

iv. unilateral termination by Seller on the basis of a prior written notice sent with at least 15 days prior to the termination date, without any other obligations to be fulfilled by the Seller;

v. suspension of the License by the competent authority, to the period of validity of the contract, in which case the buyer is obliged to notify the Seller suspension of the license within 24 hours of receiving the official address communicated by the competent authority. Contract law ceases receipt of the notification sent by the Buyer to the Seller.

20.2. The termination of this Agreement shall not affect in any way the obligations which are already outstanding between the Parties.

20.3. The provisions of this chapter shall not exempt from liability the Party which has faultily triggered the termination hereof.

20.4. The Seller shall not be held liable under any circumstances for any indirect damages or

orice prejudicii cauzate ca urmare a nerespectării obligațiilor asumate prin prezentul contract.	unrealized gains of the Buyer (including without limitation losses of production, profits, income, agreements or other as such).
21. CONFORMAREA CU NORMELE ȘI REGULILE APLICABILE	20.5. The defaulting party shall be responsible and shall indemnify the counterparty for any damage due to failure obligations under this contract.
21.1. Partile declară și garantează că acesta, proprietarii, directorii, ofițerii, angajații, subcontractanții și agenții săi vor acționa în deplină conformitate cu orice legi și reglementări anticorupție aplicabile, codurile industriei și profesionale ale lor și nu vor oferi, promite, plăti sau aranja plata sau darea de mită sau orice beneficiu, avantaj sau orice altceva de valoare oricărui oficial public, persoană fizică, entitate sau oricărei alte părți terțe în schimbul unui avantaj necorespunzător sub orice formă, direct sau indirect. 21.2. Părțile se angajează să se asigure că părțile și toate persoanele care reprezintă, asociate cu sau prestează în alt mod servicii pentru sau în numele părții respective respectă legislația și politicile anti-mită și anticorupție aplicabile. O parte va avea dreptul, fără nicio responsabilitate, să rezilieze Contractul cu efect imediat în cazul în care concluzionează, la discreția sa absolută, că cealaltă parte sau oricare dintre reprezentanții săi a comis o încălcare a celor menționate în acest articol	21. OBSERVANCE OF THE APPLICABLE NORMS AND REGULATIONS 21.1. The Parties represent and warrants that its, its owners, directors, officers, employees, sub-contractors and agents will act in full compliance with any applicable anti-corruption laws and regulations, industry and professional codes of its and will not offer, promise, pay or arrange for payment or giving of a bribe or any benefit, advantage or anything of value to any public official, individual, entity or any other third party in exchange for an improper advantage in any form either directly or indirectly. 21.2. The Parties undertake to ensure that the Parties and all persons representing, associated with or otherwise performing services for or on behalf of the respective party comply with applicable anti-bribery and anti-corruption legislation and policies. A party shall be entitled, without any liability to terminate the Agreement with immediate effect in the event it concludes, in its absolute discretion, that the other party or any of its representatives has committed a breach of this article.
22. SANCTIUNI INTERNATIONALE 22.1. Fara a contrazice cu nimic dispozițiile acestui Contract: - nimic din prezentul Contract nu are scopul și nimic din prezentul document nu trebuie interpretat ca să determine sau să solicite oricărei părți să acționeze în vreun mod (inclusiv nerespectarea indeplinirii oricăror acțiuni în legătură cu o tranzacție), considerat incompatibil, sanctionat sau interzis în temeiul oricăror legi, reglementări, decrete, ordonanțe, ordin, cerere, cerere, reguli sau cerințe aplicabile acelei părți care se referă la restricțiile comerciale; și - niciuna dintre părți nu va fi obligată să îndeplinească nicio obligație de altfel prevăzută în Contract (inclusiv, fără limitare, o obligație de a (a) efectua, livra, accepta, vinde, cumpăra, plăti sau primi bani către, de la sau prin intermediul unei persoane sau al unei entități sau (b) să se angajeze în orice alte acte) în cazul în care aceasta ar încălca, ar fi în contradicție cu, ar pune acea parte în situația încălcării, sau ar expune acea parte la măsuri punitive în temeiul oricăror legi, reglementări, decrete, ordonanțe, ordine, cereri, regulile sau cerințele UE, oricărui stat membru al UE, Elveția, Organizația Națiunilor Unite, aplicabile Părților sau executarea Contractului în legătura cu restricțiile comerciale.	22. INTERNATIONAL SANCTIONS 22.1. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement: - nothing in the Agreement is intended, and nothing herein should be interpreted or construed, to induce or require either Party to act in any manner (including failing to take any actions in connection with a transaction) which is inconsistent with, penalised or prohibited under any laws, regulations, decrees, ordinance, order, demand, request, rules or requirements applicable to such Party which relate to Trade Restrictions; and - neither Party shall be obliged to perform any obligation otherwise required by the Agreement (including without limitation an obligation to (a) perform, deliver, accept, sell, purchase, pay or receive monies to, from, or through a person or entity, or (b) engage in any other acts) if this would be in violation of, inconsistent with, put such Party in breach of, or expose such Party to punitive measures under any laws, regulations, decrees, ordinances, orders, demands, requests, rules or requirements of the EU, any EU member state,

22.2. În cazul în care orice executare a unei părți ar încălca, ar fi incompatibilă cu sau ar expune acea parte la măsuri sancționatorii în temeiul restricțiilor comerciale, acea parte („partea afectată”), de îndată ce este posibil în mod rezonabil, va notifica în scris celeilalte părți incapacitatea sa de a executa fără nicio răspundere (inclusiv, dar fără a se limita la orice daune pentru încălcarea contractului, penalități, costuri, taxe și cheltuieli). Odată ce a fost dată o astfel de notificare, Partea afectată va avea dreptul, fără nicio răspundere (inclusiv, dar fără a se limita la orice daune pentru încălcarea contractului, penalități, costuri, taxe și cheltuieli):

- să suspende imediat obligația afectată (fie că este de plată sau de executare) până în momentul în care Partea Afectată își poate îndeplini în mod legal această obligație; și
- în cazul în care incapacitatea de a executa obligația continuă (sau este de așteptat în mod rezonabil să continue) pentru o perioadă de zece (10) zile consecutive sau mai mult, până la o executare completă a obligației afectată, cu condiția ca, în cazul în care obligația relevantă se referă la plata pentru bunuri care au fost deja livrate, obligația de plată afectată va rămâne suspendată (fără a aduce atingere acumulării oricăror dobânzi la o sumă de plată restante) până la momentul în care Partea Afectată poate relua în mod legal plata;

22.3 Prin prezenta fiecare parte contractantă declară și garantează cealaltă parte **că nu este nici direct, nici indirect subiect al vreunei sancțiuni impuse de către Comisia Europeană și/sau de către oricare dintre statele membre ale Uniunii Europene, Organizația Națiunilor Unite, NATO, Statele Unite, Elveția și Marea Britanie și se obligă să informeze imediat partenerul contractual în cazul în care astfel de sancțiuni vor deveni aplicabile în timpul relației lor de afaceri. Într-o astfel de situație sau în caz de încălcare din partea uneia dintre parti a declarațiilor și garanțiilor menționate mai sus, cealaltă parte contractantă are dreptul de a denunța unilateral cu efect imediat, orice și/sau toate contractele dintre Parti. Partea în culpa va exonera de răspundere și va despăgubi partea prejudiciată, dacă va fi cazul, în oricare dintre situațiile menționate mai sus.** De asemenea, într-o asemenea situație, obligația de plată afectată de sancțiune va rămâne suspendată până la momentul în care platile pot fi reluate în mod legal.

22.4 . INTERDICTII LA EXPORT

- (1) Atunci când produsele (marfurile) ce

Switzerland, the United Nations applicable to the Parties or performance of the Agreement relating to Trade Restrictions.

22.2. Where any performance by a Party would be in violation of, inconsistent with, or expose such Party to punitive measures under Trade Restrictions, such Party (the “Affected Party”) shall, as soon as reasonably practicable, give written notice to the other Party of its inability to perform without any liability whatsoever (including but not limited to any damages for breach of contract, penalties, costs, fees and expenses). Once such notice has been given the Affected Party shall be entitled, without any liability whatsoever (including but not limited to any damages for breach of contract, penalties, costs, fees and expenses):

- immediately to suspend the affected obligation (whether payment or performance) until such time as the Affected Party may lawfully discharge such obligation; and
- where the inability to discharge the obligation continues (or is reasonably expected to continue) for a period of ten (10) consecutive days or more, to a full release from the affected obligation, provided that where the relevant obligation relates to payment for goods which have already been delivered, the affected payment obligation shall remain suspended (without prejudice to the accrual of any interest on an outstanding payment amount) until such time as the Affected Party may lawfully resume payment.

22.3 Each Contracting Party hereby declares and warrants the other Party that **it is neither directly nor indirectly subject to any sanction imposed by the European Commission and / or by any of the member states of the European Union, the United Nations, NATO, the United States of America, Switzerland and the United Kingdom and undertake to inform the contractual partner immediately if such sanctions become applicable during their business relationship. In such a situation or in case of breach by one of the parties of the above statements and guarantees, the other party has the right to terminate for convenience with immediate effect any and / or all contracts between Parties. The guilty party will exonerate from liability and will compensate the injured party, if it is the case, in any of the situations mentioned above.** Also in such situation, the affected payment obligation shall remain suspended until payments can be resumed legally.

fac obiectul acestui contract sunt furnizate, transferate sau exportate in tari din afara Uniunii Europene, Partile Contractante stabilesc de comun acord ca prin acest contract este interzis exportul acestora catre Rusia, reexportul acestor produse către Rusia și reexportul acestor produse în scopul utilizării lor în Rusia.

(2) Atunci cand produsele (marfurile) ce fac obiectul acestui contract sunt furnizate, transferate sau exportate in tari non UE, Partile Contractante stabilesc de comun acord ca prin acest contract este interzis exportul acestora catre Belarus, reexportul acestor produse către Belarus și reexportul acestor produse în scopul utilizării lor în Belarus.

(3) In vederea respectarii restrictiilor comerciale prevazute la alineatele (1) si (2) ale acestui articol, cumparatorul se obliga sa faca toate eforturile rezonabile pentru introducerea in contractele sale de vanzare cumparare a aceleasi clauze, pentru a transmite in mod corespunzator obligatia catre entitatile cu care incheie raporturi juridice privind produsele (marfurile) ce fac obiectul acestui contract, daca este cazul. Astfel, noile contracte perfectate de cumparator vor contine clauza de interdictie a exporturilor catre Rusia si Belarus, iar contractele existente vor fi modificate in mod corespunzator.

23. DIVERSE

23.1. Orice Act Adițional și/sau modificări aduse prezentului Contract vor fi obligatorii între Parti.

23.2. Cumpărătorul se angajează ca produsul livrat potrivit prezentului contract să nu fie importat nici de el și nici de alții către destinații interzise prin legile țării de fabricație sau de proveniență a produsului.

23.3. Cumparatorul se obliga sa achizitioneze produsele ce fac obiectul contractului in vederea desfasurarii activitatilor de import si comercializare cu ridicata pe teritoriul Republicii Moldova, in conformitate cu conditiile impuse acestuia prin Licenta valabila emisa de catre autoritatea competenta.

23.4. Persoanele fizice care semnează fiecare pagină a prezentului Contract declară că au dreptul de a reprezenta în mod legal semnatarii persoane juridice în conformitate cu prevederile legale și propriile prevederi statutare și își asumă întreaga răspundere juridică ce ar putea decurge din potențiala invocare a lipsei calității de reprezentant.

23.5. Prezentul contract este valabil de la data de 01.06.2026 pana la data de 31.08.2026. Prezentul contract a fost semnat la data de 26.05.2026 in format electronic. In caz de neconcordanța între cele doua variante de contract, cea in limba romana va avea prioritate

22.4 . EXPORT BANS

(1) Where the products (goods) covered by this contract are supplied, transferred or exported from outside the European Union, the Contracting Parties agree that this agreement prohibits the export of the products (goods) to Russia, the re-export of these products to Russia and the re-export of these products for their use in Russia.

(2) where the products (s) covered by this agreement are supplied, transferred or exported to non-eu countries the contracting parties agree that this agreement prohibits the export of the products (goods) covered by it to Belarus, the re-export of these products to Belarus and the re-export of these products for their use in Belarus.

(3) In order to comply with the trade restrictions provided for in paragraphs (1) and (2) of this article, the Buyer undertakes to make all reasonable efforts to include the same clause in its sale-purchase contracts, in order to properly transmit the obligation to the entities with which it concludes legal relations regarding the products (goods) subject to this agreement, if it is the case. Thus, the new contracts concluded by the Buyer shall contain this clause prohibiting exports to Russia and Belarus, and the existing contracts will be accordingly amended.

23. MISCELLANEOUS

23.1. Any Addendum and/or modifications to this Contract are required between the Parties.

23.2. The Buyer undertakes that the products delivered under this agreement shall not be imported by itself or others to any destination prohibited under the laws of the country in which the product was produced or originated. 23.3. Buyer agrees to purchase products subject to the contract in carrying out import and wholesale trade in Republic of Moldova, in accordance with the conditions imposed by this License by the competent authority.

23.4. The natural persons signing on each page of this Contract admit that they have the right to duly represent the signatory legal persons according to the law and their own statutory documents and assume all legal liability for the eventual invoking of lack of representation quality.

23.5. Present contract is valid from June 1st 2026 until August 31st 2026. Present contract has been signed on May 26th 2026 in electronic format. In case of

in interpretarea si executarea prezentului contract. VÂNZĂTOR / SELLER ROMPETROL RAFINARE SA	inconsistency between the two versions of the contract, the Romanian version shall prevail in the interpretation and execution of this contract. CUMPARATOR / BUYER, Întreprinderea de Stat "AEROPORTUL INTERNAȚIONAL CHIȘINĂU"
---	--

ANEXA / ANNEXE no. 1
LA CONTRACTUL RR NR. 1 / 26.05.2026
TO THE CONTRACT RR NO. 1 / MAY 26th, 2026

PETROL REACTOR JET A1³

UTILIZARE: COMBUSTIBIL PENTRU TURBOMOTOARE DE AERONAVE

CARACTERISTICA	UM	LIMITE		METODA DE INCERCARE
		Min.	Max.	
ASPECT				
Inspectie vizuala		la temperatura ambianta lichid limpede, stralucitor, fara corpuri straine in suspensie si apa decantata		ASTM D 4176-22 (procedul 1)
Culoare Saybolt, la punctul de productie		se raporteaza		ASTM D 156-15 ¹ / ASTM 6045-20
PARTICULE LA PUNCTUL DE PRODUCTIE				
Contaminare	mg/l	-	1,0	ASTM D 5452-23 ¹
Ori Particule, cumulat	nr/ml	Numar particule / Clasa ISO		IP 565
≥ 4 μm(c)		se raporteaza / max 19		
≥ 6 μm(c)		se raporteaza / max 17		
≥ 14 μm(c)		se raporteaza / max 14		
≥ 21 μm(c)		se raporteaza		
≥ 25 μm(c)		se raporteaza		
≥ 30 μm(c)		se raporteaza / max 13		
COMPOZITIE				
Aciditate totala ⁴	mg KOH/g	-	0,015	ASTM D 3242-11(2017) ¹
Hidrocarburi aromatate ⁴	% (v/v)	-	25,0	ASTM D 1319-20a ¹
ori Total hidrocarburi aromatate ⁴		-	26,5	ASTM D 6379-21e1 ¹
Sulf total	% (m/m)	-	0,30	ASTM D 2622-21 ¹ / ASTM D 5453-19a ¹ / ASTM D 4294-21 ¹
Sulf mercaptanic	% (m/m)	-	0,0030	ASTM D 3227-23 ¹
Componenti rafinarie, la punctul de productie:				
Componenti non-hidroprocesati	% (v/v)	se raporteaza		DEF STAN 91-091 Editia 18
Componenti sever hidroprocesati	% (v/v)	se raporteaza		
Componenti sintetici	% (v/v)	se raporteaza		
VOLATILITATE				
Distilare:				ASTM D 86 - 23 ¹ /SR EN ISO 3405:2019 ¹
Punct initial de fierbere	°C	se raporteaza		
10 % (v/v) recuperat pana la temp.	°C	-	205,0	
50 % (v/v) recuperat pana la temp.	°C	se raporteaza		
90 % (v/v) recuperat pana la temp.	°C	se raporteaza		
Punct final de fierbere	°C	-	300,0	
Reziduu	% (v/v)	-	1,5	
Pierderi	% (v/v)	1,5		
Punct de inflamabilitate, TAG	°C	38,0	-	ASTM D 56-22 ¹
Densitate la 15°C	kg/m ³	775,0	840,0	ASTM D 1298-12b(2017)e1 / ASTM D 4052-22 ¹ SR EN ISO 3675:2002 / SR EN ISO 3675:2002/ C91:2005 / SR EN ISO 12185:2003 ¹ / EN ISO



Colțeaș/Gala
Intercontinental
Cămin de vacanță

ROMPETROL RAFINARE SA

COMPANIE A GRUPULUI KMG INTERNATIONAL

B-dul Navodari, Nr. 215, Pavilion Administrativ, 905700 Navodari, Jud. Constanta

Telefon + (40) 241 506 000; +(40) 241 506 150 | Fax + (40) 241 506 930

www.rompetrol-rafinare.ro; www.rompetrol.com; email office.rafinare@rompetrol.com

SS 2.4.2

Data aprobării: 29.04.2022

Revizia 12

COMBUSTIE				
Caldura neta de combustie	MJ/kg	42,80	-	ASTM D 3338 ¹ / D 3338M-20a ¹
Înălțimea flăcării fara fum	mm	25	-	ASTM D 1322-19 ¹
SAU				
Înălțimea flăcării fara fum	mm	18,0	-	ASTM D 1322-19 ¹
SI Naftalene	% vol	-	3,00	ASTM D 1840-07(2017)
COROZIUNE				
Coroziune pe lama de Cu, clasificare (2 ore +/- 5min la 100°C +/- 1 °C)		-	clasa 1	ASTM D 130-19 ¹ / SR EN ISO 2160-03 ¹
STABILITATE				
Stabilitate termica (JFTOT) ⁴				ASTM D 3241-20c ¹
- temperatura de control	°C	260		
- cadere de presiune pe filtru	mmHg	-	25	
- depuneri pe tubul incalzitorului		-	<3	
CONTAMINANTI				
Gume existente	mg/100 ml	-	7	ASTM D 381-19 ¹ SR EN ISO 6246:2017 ¹ / SR EN ISO 6246:2017 / A1 :2020 ¹ / IP 540-08(14) ¹
Microseparometru (MSEP), evaluare - cu aditiv de conductivitate electrica		70	-	ASTM D 3948-20 ¹
CONDUCTIVITATE				
Conductivitatea electrica	pS/m	50	600 ²	ASTM D 2624-21 ¹ / SR ISO 6297:02 ¹ vezi AFQRJOS, Editia 33 / Aprilie 2022, Nota 20
ADITIVI				
Produsul este aditivat cu:				
- aditiv antistatic (Stadis 450) tip RDE/A/621	mg/l	-	3	Conform notificare instalatie
- aditiv antioxidant Ionol CP (2,6-ditertiary-butyl-4-methyl phenol), tip RDE/A/607	mg/l	-	24	

NOTE: 1) Încercare acreditata de RENAR 2) la livrare, dupa injectie aditiv antistatic 3) Se certifica faptul ca probele au fost testate folosind metodele de incercare declarate si ca lotul reprezentat prin probe este in conformitate cu check-list AFQRJOS Editia 33/Aprilie 2022 si DEF STAN 91-091 Editia 14. 4) Aceasta conditie este garantata prin tehnologia de fabricatie si se verifica saptamanal.

Controlul calitatii: controlul se efectueaza pe lot.

Marimea unui lot corespunde capacitatii rezervorului in cazul pomparii prin conducta sau de max. 2.000 tone in cazul livrării in vagoane cisterna sau autocisterne. Lotul va fi format din produs de acelasi tip.

La fiecare lot se verifica toate caracteristicile prevazute in specificatia standard corespunzatoare produsului/tip.

Produsul trebuie sa corespunda tuturor caracteristicilor prevazute. In caz contrar, lotul se respinge.

In caz de litigiu, controlul calitatii se va efectua pe probe luate in conformitate cu procedura de esantionare pastrate pentru acest caz.

Procedura de esantionare: SR EN ISO 3170:2004 / C91:05 / ASTM D 4057-2019

Informatii privind clasificarea produsului, ambalare, etichetare, manipulare, transport si depozitare: conform cu Fisa Date de Securitate 2.4.R.

Sistemul integrat de management este certificat in conformitate cu standardele:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 45001
- ISO 50001

Laboratorul de incercari este acreditat de RENAR in conformitate cu SR EN ISO/CEI 17025

© ROMPETROL RAFINARE SA Reproducerea neautorizata prin orice procedeu partiala sau totala, este interzisa

**SPECIFICATIE PRODUS SS-2.4.2 R
PETROL REACTOR JET A1**

Pagina 3/3